



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3024

23 December 1991

CHINESE

第三〇二四次会议临时逐字记录

1991年12月23日星期一，下午5点45分

在纽约总部举行

主席：沃龙佐夫先生

成员国：奥地利

比利时

中国

科特迪瓦

古巴

厄瓜多尔

法国

印度

罗马尼亚

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

也门

扎伊尔

津巴布韦

(苏维埃社会主义共和国联盟)

哈雅诺斯齐先生

诺特达姆先生

金永健先生

阿诺先生

阿拉尔孔·德基萨达先生

波索·塞拉诺先生

默里梅先生

梅农先生

门蒂亚努先生

里察森先生

沃森先生

阿尔菲先生

卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生

赞南加先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

下午5点55分开会。

通过议程

议程通过。

塞浦路斯局势

秘书长关于其塞浦路斯斡旋任务的报告(S/23300)

主席(以俄语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据在先前磋商中达成的谅解召开会议的。安理会成员面前有秘书长关于其塞浦路斯斡旋任务的报告(S/23300)。

在安全理事会成员磋商以后,我授权代表安理会发表如下声明:

(以英语发言)

“安全理事会成员审议了1991年12月19日秘书长关于其塞浦路斯的斡旋任务的报告(S/23300)。

“安全理事会成员深切感谢秘书长作出不懈的努力,为塞浦路斯问题寻求公正持久的解决。它们赞赏地注意到,由于他的努力,今年在达成全面框架协议协定方面取得了进展。

“安全理事会成员重申安理会最近在第649(1990)号和第716(1991)号决议内表示的立场。

“安理会成员一致赞同秘书长的报告和意见。它们同他看法完全一致,认为塞浦路斯问题早就应该解决。仅是维持现状并非解决之道。它们呼吁两族的领导人和希腊及土耳其的领导人竭尽全力,及早实现这个目标。

“安理会成员重申安理会的立场,即召开一次由秘书长担任主席的并由两族和希腊及土耳其参加的高级别国际会议是缔结全面框架协议的有效办法。

“安理会成员请两族的领导人和希腊及土耳其的领导人同秘书长充分合作,紧急拟妥关于全面框架协议的一套想法。

“安理会成员请秘书长在1992年4月以前向安全理事会提出报告,说明召开高级别国际会议是否已取得足够进展,如果条件尚未成熟,则向安理会提出到时拟定的一套想法,并提出他对局势的评估。”

(以俄语发言)

在宣读了所商定的安理会主席对秘书长关于其塞浦路斯斡旋任务的报告(S/23300)的声明后,我认为如果我指出哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生在寻求公正解决塞浦路斯问题方面比任何人都作出了更卓有成效的不懈努力,那我便表达了安理会成员的普遍意见。我们希望我们将继续能够在成功解决这一问题的努力中利用他的所有智慧和判断。

安全理事会就此结束了现阶段对其议程项目的审议。

在散会以前,我谨在安理会成员在协商中表示的同意之下,藉秘书长任期结束之际对他同安理会的富有成果的合作向他表示受之无愧的赞赏。

哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生完成了杰出的国际使命。他担任联合国秘书长职务的10年是当今世界所了解的国际关系发展中的这整个阶段,也许是最困难,责任最重大的一段时期。他在冷战中紧张和对立的时期当选为秘书长,又在国际关系和国际秩序以民主和自由为基础发生变化的动荡的时刻离任。他为引导联合国解脱危机,将其从对立的机构转变成合作,配合与互助的机构亲自地做了大量工作。

佩雷斯·德奎利亚尔先生是值得联合国的感谢的。他作为有成就的外交和国际政治家的杰出的才能是众所周知的。他参加了决定过去十年世界发展方向的最重要的政治事件。他对于伊朗--伊拉克战争的结局,对于中美洲、纳米比亚、阿富汗、柬埔寨、西撒哈拉和塞浦路斯问题的政治解决,以及对于科威特危机的解决所作的贡献是众所周知的。

我要特别指出,秘书长一贯极为重视所有国家在维护国际和平与安全方面遵守《联合国宪章》中所制订的法律准则与原则。他作为秘书长与安全理事会开展的富有成果的合作是在安理会理事国之间关系发生改变之后进行的。从而为协商建立了

十分有效的机构,安理会的绝大多数决议现在都能得到一致通过。空洞的对立性的争辩现在结束了,秘书长和安理会理事国之间有了成效卓著的合作。今天,安全理事会不断地与秘书长进行联系,认真地听取他的建议,在处理国际社会面临的各项问题中依赖他的才能与声望。

我在向哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔始终愿意进行对话,力求合作表示谢意和感谢时,相信也代表了安理会全体理事国的想法。他对安理会工作的巨大贡献,以及他在执行维护世界和平与安全的艰巨任务中表现出的卓越才能都是非常杰出的。

总之,我谨祝哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔身体健康,生活幸福,并深信他的宝贵的政治经验和对国际问题的透彻的了解将继续对整个国际社会有益。

下午6点05分散会。